

Scheda



CD - IDENTIFICAZIONE

TSK - Tipo modulo	EP
CDM - Codice Modulo	ICCD_EP_6789411985561
ESC - Ente schedatore	AI225
ECP - Ente competente per tutela	ICCD

BC - DATI DI RIFERIMENTO

BCR - Bene culturale	stele funeraria
----------------------	-----------------

PVC - LOCALIZZAZIONE

PVCS - Stato	ITALIA
PVCR - Regione	Friuli-Venezia Giulia
PVCP - Provincia	GO
PVCC - Comune	Gradisca d'Isonzo
PVCI - Indirizzo	Via dei Campi

IS - ISCRIZIONE

ISE - ISCRIZIONE

ISED - Definizione	iscrizione
ISEC - Classe di appartenenza	sepolcrale

ISEL - Lingua	ebraico
ISEF - Sistema grafico/alfabeto	ebraico
ISEM - Materia e tecnica	a incisione
ISEP - Posizione	al centro

TS - TESTO

TSC - STATO DI CONSERVAZIONE

TSCC - Stato di conservazione	integro
-------------------------------	---------

TST - TESTO

TSTT - Trascrizione	ל"ז וגרופרומ יח סחנמ ח"ה / 'עמ תנמלא הכלמ 'מ תרובק / תבצמ הנדע וגב [...] ו"סקתה / 'ש ונשחרמ 'חל ג"כ ישש ליל התמ / רשא בא 'חל השש הזה מויבו / המחלמ [תע ...] הננח הביואה ליח / דחפמ סתחונמ סוקמ הנה / ואבוה משמ היתומצע סוקיל מוי / ט"עקתה 'ש ש"ילחו ה"בצנתו ע"נב / הנחינת י"י חור
TSTR - Traduzione	Pietra / sepolcrale della signora Malkah vedova dell'eminente, / il ḥaver Menahem Ḥay Morpurgo, il suo ricordo sia in benedizione, che / è morta la notte di venerdì 23 del mese di Marḥešwan dell'anno / 5566 (= 15 novembre 1805) [...] nel giardino della sua delizia. Per il timore / del valore [della defunta], il suo avversario ha avuto misericordia di lei [... al tempo] della controversia / e questo giorno, il 6 del mese di Av dell'anno 5579 (= 28 luglio 1819), / è il giorno della rivalsa delle sue ossa là dove furono portate, / ed ecco [adesso] il luogo del loro riposo. Lo spirito del Signore la farà riposare / nella quiete dell'Eden. Sia la sua anima legata nel vincolo della vita e a tutto Israele vita ha lasciato.
TSTI - Tipo di impaginazione	centrato
TSTE - Numero righe	10
TSTA - Andamento	sinistrorso

ALE - ALTEZZA DELLE LETTERE

ALEA - Altezza massima	non rilevabile
ALET - Altezza minima	non rilevabile

DT - CRONOLOGIA

DTZ - CRONOLOGIA GENERICA

DTZG - Fascia cronologica/periodo	XIX
DTM - Motivazione/fonte	iscrizione

DO - DOCUMENTAZIONE

FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

FTAN - Codice identificativo	FBCEI_0600244
FTAX - Genere	documentazione allegata
FTAP - Tipo	fotografia digitale (file)
FTAK - Nome file digitale	FBCEI_0600244.jpg

CM - CERTIFICAZIONE E GESTIONE DEI DATI

CMR - Referente scientifico dei contenuti	Perani, Mauro
CMC - Responsabile ricerca e redazione	Spagnuolo, Antonio Giulio
CMA - Anno di redazione	2022
ADP - Profilo di accesso	1

